

الأب
شارل دليله
اليسوعي

لِلرَّأْيِ لِلرَّفْعِ لِلرَّهُ...
سَدِيقُ الْجَانِيَةِ



كَارَ الْمَشْرُقِ
بِيرُوت

لِلَّهِ لِلْفُعْلَةِ ...

سَرِيعُ الْجَانِيَةِ

لِلْأَيْ لِلْفُعْلَمُ...

مَدْرِجُ الْجَانِيَّةِ

الْأَبْ
شَارْلُ دُلِيه
الْيَسْوُعِيٌّ

نقله إلى العربية

الخوري يوحنا الحلوي

طبعة ثانية

كَارَالْمَشْرُقُ
بِيرُوْت

طبع هذا الكتاب بمساهمة عائلة جرجي نعمة الله عقاد

بولس باسيم

النائب الرسولي لللاتين

بيروت، ١٩٩٢/١١/٢٥

«إثبات وجود الله لأنّه نافع وإنكاره لعدم
جدواه نقىضان يتساويان في الخسارة»
الأب فرنسو فاريلون

إلهي لا نفع له...

أليس في هذا العنوان بعض التجني؟
لقد تقادم الزمن على الله في أيامنا فأصبح في متاحفنا بين الأشياء
التي بطل استعمالها، والذين لا يزالون به يؤمّنون يحاولون تبرير موقفهم
ليظهرروا بين الناس سليمي الضمير...
في حين أنّ أفضل تبرير الله هو أن لا نفع له.
وهل يقوى الإنسان على تخطّي النافع باتجاه المجان؟

تملّكتني، على مدى سنوات، فكرة مشروع يقضي بأن أعرض
الشعور المسيحي الأعظم، لقناعتي بأنه يتلقى الإنسان المعاصر في العمق
الذي يتوق إليه. واني، بعيداً عن كلّ مجاملة، لأرى أنّ المسيح يرسم طريقاً
صعباً، الوحيد الذي يتوافق مع خطانا.

إن كنت أؤمن بالله فلا يسعني إلا أن أرضيه أو أتصوره أعظم مما
يمكن لعقله أن يفكّر فيه أو يتخيله. وأشدّ ما في وجه الله جاذبية أكثره
حقيقة، وهو الوجه الذي عرفته، على ما أظنّ، في الإيمان المسيحي.
وتجاوياً مع قناعتي المزدوجة هذه، أراني مندفعاً في أن أكتب إلى
قرائي لكي أطلعهم على الرجاء الكامن في صدري.

جميع الحقوق محفوظة، طبعة ثانية ٢٠٠٢

دار المشرق ش.م.م.

ص.ب. ٠٩٤٦ - ١١

رياض الصلح، بيروت ٢٠٦٠ ١١٠٧

لبنان

<http://www.darelmachreq.com>

ISBN 2-7214-4974-5

التوزيع: المكتبة الشرقية

الجسر الواطي - سن الفيل

ص.ب: ٥٥٢٠٦ - بيروت، لبنان

تلفون: ٤٩٢١١٢ - ٤٨٥٧٩٣ / ٤٥ (٠١)

فاكس: ٤٨٥٧٩٦ (٠١)

Email: libor@cyberia.net.lb

ظهر هذا الكتاب بالفرنسية تحت عنوان:

Charles Delhez S.J.

Ce Dieu inutile...

Eloge de la gratuité

Editions LUMEN VITAE, Bruxelles

Editions FIDÉLITÉ, Namur

1998

عليّ أن أعترف بفضل إخوانٍ لي مشاهير أخص بالذكر منهم الآباء فرنسو فاريون وكارل راهنر وبيار تيار ده شارдан الذين تبنّوني، فبرزت كلماتهم عفواً تحت قلمي لما كان لهم من شديد التأثير فيّ، فحرّك منّي الأعماق وفجّرها ينابيع.

وأقدم هذا الكتاب إلى الذين ساعدوني على اكتشاف أفراح الصدقة، علّهم يجدون فيه ما أخذناه وعشناه معًا بعمق، وعليه يُشكرون... كما أقدمه إلى والدي اللذين سلّمانني مجانًا ما أخذناه مجانًا...

الجزء الأول

سر الإنسان سر الله

صبيٌّ على شاطئ البحر يلهو، بينما الأمواج تلهو به. لقد حفر في الرمل حفرة صغيرة وراح ينقل مياه البحر إليها.
متى ثراه ينتهي من عمله فيفرغ البحر وتختفي الحفرة؟ ومتى يستريح من عمله ويقترب بأنّه انتهى منه؟

تلك رواية معروفة قصّها علينا القديس أوغسطينوس، فيبّنّها هو يتّنّزه على الشاطئ ويتأنّزل مفكّراً في سرّ الله، متمنياً لو أنّه يدرك الله وغوره الثالثوتي، فِهمَ أنَّ الله لا يُدرك ويستحيل التعبير عنه بصور وبيانات، كما يستحيل نقل البحر إلى حفرة صغيرة على الشاطئ.

عجبٌ هو البحر وغريبٌ، العين تعجز عن إدراك حدوده ولا تستطيع الأمواج أن تحرّك قعره الهادئ إلاً على سطحه. تلك هي حال الله. على أنَّ تلك الحفرة الصغيرة في الرمل عجيبة هي أيضًا لكونها، على ضمانتها، تتوّق إلى ابتلاء اللامحدود، ولأنّها لا تشبع، وكانتها تفترس الأوقیانوس. ذاك هو الإنسان.

وصولاً إلى سرّ الله، نقف منذهلين أمام سرّ الإنسان الذي هو سرّ الله عينه.

في صميم المَجَانِيَّة

الفصل الأوّل

للوصول إلى السر الإلهي، نقف مندهلين أمام السر البشري، لأنهما واحد. ومع الكائن البشري يرز مخلوق لا يقتصر همه على مشاكل البقاء، فيدخل العيُّد والفن والحب في الخليقة، وتصبح تلك النشاطات اللاناقة والمُجَانِيَّة العلامة المميزة للإنسان ولِمَا فيه من قلق، وتنساع: ماذا لو كان الله التَّرَفُ الأسمى، الذي لا نفع له وهو في الوقت نفسه جوهرى؟ ماذا لو كان أسمى عمل هو ما يتم في تلك الْهَنَيَّات النادرة من العبادة، حيث تتخلى عن كلّ ما هو قابل للكسب ونروج نُنشد معجبين بالسر الإلهي في أفق حياتنا؟ أجل، فإنّ الله موجود وحسبنا أن يكون موجوداً.

الإنسان قضيّة

الآخرون شعوره. ولكن، أمام أيّ حدث أو شيء اضطُرَّ الإنسان إلى استنباط لفظة «الله» واللجوء إليها؟

تبرز الكلمة «الله» عندما يتساءل الناس عن معنى وجودهم، وهذا يعني أنّ الإنسان ليس منغلقاً على ذاته، وفيه ثغرة ينظر من خلالها إلى البعيد ويتساءل. وإنّه ليس أسير ذاته، بل فيه زفرة وسؤال وأمل ومعاناة، وكلّها يدلّ على وجود آخر يختلف عنه.

لفظة «الله» تعبر سرّاً عن مسيرة البشرية بحثاً عن أصلها وغايتها وكأنّها أثر لجرح لم يندمل، ناتج عن كون الإنسان مرتبطاً بغيره وآخر يسّيره.

إنّها السؤال والجواب معًا. وأهمّ ما فيها، لا أنّ الإنسان يطرحها على ذاته، بل أنّ الناس، سواء أكانوا مؤمنين أم ملحدين، يطرحون السؤال عينه حول لفظة «الله» ويختلفون في الجواب.

إنّ الإنسان الحقيقي الذي يتأمل ذاته ينتقل دوماً من مرحلة التأمل إلى مرحلة التساؤل، بدءاً بهذا الذي فيه يكتشف أنّه سرّ لا يسرّ له غور، قائلاً: من أنا؟ من أين أتيت؟ وإلى أين أذهب؟

يبدأ التفكير الصحيح عندما تتساءل عن سبب تساؤلي. من أنا كي أتساءل؟ ولم لا تكون الحياة بدون هذا التساؤل؟ إنّ النظر بجدّية إلى وجودي كإنسان لا يعني التهرب من قضيّة وجودي والإبقاء على الثغرة مفتوحة.

«إن لم يراع الإنسان سرّ ذاته، فكلامه عن سرّ الله جدّل لفظي وحسب». ولكن يجب احترام الذين يعيشون ما هو خاص بالإنسان ويفشلون في تسمية البعد الإلهي، الذي يرونه في هذا الإنسان، «الله»^(١).

(١) Francois Varillon, *L'humilité de Dieu*, Paris, 1974, p. 44.

عندما يتعلّم الولد النطق، يتمرن عليه بمساعدة من يحيطون به فيعطي اسمًا لكلّ من الأشياء التي تُعرض له فيتمكن، شيئاً فشيئاً، من التمييز بين شجرة وزهرة، وبين فراشة وعصافور، وبين الأحمر والأزرق، ليصبح لكلّ شيء اسمه وكلّ اسم مدلوله.

وفي يوم من الأيام، هوذا اسم غريب يدخل في كلامه، قد تكون أمّه أوحّت به إليه ولربما أبوه، إلا إذا كان قد حفظه في المدرسة، وهو اسم الله.

إنّها لفظة غريبة، عجيبة، لا شيء يدلّ عليها ولا يسعه، مهما فتش حواليه وتطلع، أن يجد ما يستحقّ هذا الاسم. لفظة «الله» تشغل بالنا أكثر من أية كلمة أخرى في قاموسنا لأنّها لا تعبر عن أيّ شيء يقع تحت حواسنا ولا تحمل في ذاتها بُيُّنة عنها ولا تحوي على مضمون جليّ وليس لها تحديد واضح، بل هي سرّ في لغات العالم قاطبة. هي نقطة استفهام سؤال جوهري في صميم حياتنا البشرية، أتى كُنّا في العالم وأتى كانت ثقافتنا.

من المفهوم أنّ من ينظر إلى النهر يحاول أن يعطيه اسمًا ليتمكن من التحدث عنه إلى الآخرين وتنظيم عملية الصيد فيه. وإذا سيطر الخوف على إنسان، يجد وسيلة يسمّي بها ذلك الشعور بالخوف، بغية أن يشاطره

تعنيه من مفرداتنا، فلا يسعنا أن نستنتج أنَّ الله قد مات، بل بالعكس أنَّ نستنتج أنَّ الإنسان هو الذي مات، لأنَّ لفظة «الله» تدلُّ على أنَّ وجودنا بنظرنا، هو سرٌّ. يختلف الإنسان عن الحيوان لكونه وحده يتساءل عن المعنى الأخير لحياته. ويوم تُتحمِّي هذه اللفظة، فهذا يعني زوال السؤال وموت الإنسان، إذ من المستحيل على الإنسان أن يخنق السؤال ويظل إنساناً.

في أيار ١٩٦٨، خطَّ أحدهم بالطبيشور على جدران السوربون التي اهتزَّت تحت ضغوط الطلاب الرفضيين: «لقد مات الله»، ولقد وقعتها نيتشه الفيلسوف الألماني الذي عاش في أواخر القرن الماضي. ييدُ آن مجاهلاً أضاف إليها: «نيتشه مات»، تحت توقيع الله. نكتة طريفة تذكّرنا بأنَّه ما دامت اللفظة موجودة وأنَّه يمكننا أن نكتبها على جدران مدننا وفي دياريستنا المظلمة، فيبقى السرُّ الذي يعجز الإنسان عن محوه وتخفي الأشخاص.

الخطوة الأولى على الطريق إلى الله هي أبداً سؤال قد يمكن خنقه. إنَّ ذهنية التقنيين والتفعيليين تأثرت في التوقف عند قضيَّة وجودنا، وبدلاً من أن نتساءل عن الغاية من وجودنا، نتساءل بقلق عن كيفية بقائنا، وسرعان ما تصبح الحياة قطراً للعمل والنوم، ييدُ آن الناظر بجدِّيَّة إلى طبيعتنا البشرية يُدخلنا عتبة السرِّ.

لسنا نصبح مسيحيين مجرَّد قبولنا لفظة «الله»، إذ إنَّ هذه القضية كامنة في صميم كلِّ إنسان بمثابة حفرة في حقل تأكيداته. الله هو التساؤل الذي يفتح شقَّاً في ما لدينا من التأكيدات السهلة والثابتة، ييدُ آن تلك اللفظة ينقصها الوجه، وهي أشبه بفراغ في وسط نشاطاتنا وفسحة في قلب انشغالاتنا وصفحة بيضاء اختلطت بتحديدياتنا وبراهيننا. إنَّها انعكاس جيد لما ترمي إليه، أي إلى الحقيقة السرِّيَّة وغير الموصوفة، الصامتة والمحجوبة الغور، التي لا يمكن لعينٍ أن تراها ولا لأذنٍ أن تسمعها.

ليس للعلم أن يطرح تلك الأسئلة المصيرية لأنَّ عمله ينحصر في داخل هذا الكون تعزِّزاً إليه وتنظيمماً له. فالعالِم يمْحُص الكون بدقة دون أن يجد في عمله جواباً على معنى الحياة ولا يوفر له عمله أدوات تؤهِّله لأن يطرح السؤال، ييدُ آن، بصفته إنساناً، ينتقل شيئاً فشيئاً من غرابة إلى أخرى وينطلع معججاً بهذه الطبيعة المتباينة في الغرابة حتى اللامعقول، كلَّما تناهت حدود اللامعقول. إذ ذاك يتوصل إلى طرح السؤال على ذاته عن العالم وغايته والعلم الذي يدرسه والهدف منه، لأنَّ ذاك النظام الجبار يخلو في صميمه، على ما ييدُ للوهلة الأولى، من أيَّة غاية.

لِمَ هذا العطاء المفرط؟ ولِمَ هذه الرحابة في العظمة والدقة في النسمة؟ الجواب غائب ولا داعي لتلك التحفة، على ما ييدُ، ولا مبرُّ لها واللوحة خالية في أسفلها من أيَّ توقيع.

بالحقيقة، ليس العلم مؤهلاً لأن يعطي جواباً ولا لأنَّ يطرح السؤال، ومهمماً ترامت حدود مملكته، فلن يتمكَّن، ولا بواسطة علميَّة النفس والاجتماع، من أن يصطاد الإنسان بشباكه. ذلك لأنَّ السرُّ كامن في قلب الإنسان الذي لا يمكنه أن يكون موضوع العلم، لأنَّه هو ربُّ العلم وواضعه بحيث يفوته دوماً جزء منه، وهذا الجزء هو محور السؤال ليقى دوماً وللأبد ذلك الذي يسأل، والناحية التي لا يمكن رؤيتها، والطاقة التي تعطي معنى من لا معنى له، وهو كائن بوفرة في العالم. إنَّ لفظة «الله» في كلامنا هي الأثر الذي يتركه ذلك التساؤل الدائم التكرار.

لقد مات نيتشه

لو أنَّ لفظة «الله» اختفت، لمَّا استطعنا أن نستنتاج من خلال ذلك أنَّ الله غير موجود، لأنَّ الإعلان بصرامة عن هذا الأمر لا يزال يستلزم استعمال اللفظة المخففة. إنَّما نتصوَّر يوماً تمْحِي فيه اللفظة والسؤال الذي

كان العهد القديم يحرّم التلفظ باسم الله الخاصّ، ولم يستطع إيلاء أن يراه إلاً من الخلف. أمّا الإيمان المسيحي فإنّه يبدأ عندما نتجاسر فنصدق أنّ ذاك السر قد كشف لنا وجهه عند أفق حياتنا في المسيح، يسوع الذي هو من الناصرة.

الجوهرى غير نافع!

الإنسان موجود... ذاك هو الأمر الأشدّ غرابة... تلك هي المسألة الأولى والسرّ الأول... زهرة سريعة العطب لا تلبث أن تذبل. تتفتح ذات صباح فتنمو، ثم تنشر ألوانها ليفرح بها الآخرون.

هل من فائدة له؟ ولأيّ شيء ينفع؟ كلاً، إنّ ظهوره مجانيٌّ تماماً مجرّد بذخ، إضافي، وإفراط لا شيء يبرره، وجوده غير ضروريّ، ومن ذا الذي يحضر ليدي أسفه عليه؟

يكمّن سرّ الإنسان في أنه غير نافع ولا شيء يفرض حضوره.

قال سارتر: «ها إنّ الكون بأسره يبدو عدم الفائدة أمام الأبدية»، ييد أنّ الإنسان الذي يظهر في مجانية بحثة، هو نفسه يدع المجانية. وأسمى ما فيه من نشاط يتّسم دوماً في زاوية منه باللاغيّة.

هم البقرة التي ترعى في حقل أن تجد دوماً العشب الأخضر ولا هم لها سوى أن تأكل لتعيش.

يوجّه الإنسان جزءاً فقط من وقته نحو مشاكل البقاء ويتضاءل هذا الجزء تدريجياً. إنه يعمل الضروريّ حفاظاً على الحياة. أمّا الباقى من نشاطه فلا ينفع شيئاً وهو أشبه بالهدر.

كم من وقت ونشاط يكرّسه تهيئه لعيد! تنضّد الصحوّن الصغيرة في الكبيرة وتقدّم أنواع الأطعمة البسيطة بدقة متناهية، وتتبهج الأعين بما

يعرض من أنوار وزهور، في حين أنّ الموسيقى تشغف الآذان، وينقضي الوقت تباعاً في الأحاديث والرقص والأغاني... وما هي إلاّ ساعات حتى تصبح تلك النشوة العارمة ذكرى... وهل ذاك نرق؟ أجل، إنّه لنرق بشريٌّ مفرط. وبما أنّ العيد شأن إنسانيٍّ، فهو مجانية بحثة واغبطة بحضور مشترك... ليس للحيوانات عيد ولا محلّ لديها لغير النافع.

كُلّما كان لنشاط معين ناحية لا نفع لها، كان حقّاً نشاطاً بشرىًّا، وكلّما اتّخذ له محلّاً في سجلّ المجان، لامس الجوهرى أكثر فأكثر، ولربما يقول الأمير الصغير: «الجوهرى غير نافع».

الفن ذروة النشاط البشريّ. ضخم الوقت الذي يتطلّبه فنّاً لكي يرسم لوحة. ولم الانكباب على رسم باقة من الزهر أو الشمس عند الغيب أو وجهه ما، ما دام، حول الرسام، الكثير من ذلك؟ يستلزم تحضير سمفونية معينة أياماً طويلاً، وإذا بها تُعطى في ساعة من الزمن، ويعود كلّ إنسان إلى بيته صفر اليدين، كما دخل.

عندما يعمل فلاّخ، يتمكّن أن يملأ حاصله قمحاً، أمّا الفنّ فليس متّجحاً، في حين أنّ ما لا نفع له ليس باطلّاً وغير ضروريّ، لأنّ النفس تستنشق الفنّ.

أحبّ باقات الزهر كثيراً. ولكن لماذا اقتطعت إحدى الأيدي تلك الزهور من حديقة وأمضت وقتاً طويلاً لوضع كلّ زهرة في مكانها، آخذة بعين الاعتبار تناغم الأشكال والألوان فيها؟ يمكن للإنسان في اليابان أن يحصل على إجازة في الفنّ الزهريّ...

الإنسان هو العين المتطلّعة إلى الطبيعة. بمعزل عنه قد لا يعرف أحد جمال زهرة، وبمعزل عنه لا توحّد الأزهار جمالها في إباء، وبمعزل عنه لا يتنشى أحد بجمال الخلقة الفياض.

الفن والحب

للفن والدين تمذاج. ولَكَمْ أُوحى بتحف فنّية رائعة! الإنسان هو ذاك الحيوان المتدلين الذي تسأله منذ فجر وجوده عن السر الذي يعلّمه، فوجد في الفن مجالاً للتعبير عن الضيق وما يُشير لديه من أسئلة، فيترجم إيمانه ورجاه.

لقد لاحظ علماء الآثار أن آثار البشرية مشتركة مع آثار المعتقدات الدينية، وبخلاف الهياكل العظيمة الحيوانية، وُجدت العظام البشرية في مدافن مزخرفة، مدفونة وفقاً لطقوس دقيقة، وهذه هي الإشارة الأولى إلى اللانفعية التي تُعرف بها «الإنسان العاقل» *Homo Sapiens*.

تأملوا في كاتدرائيات الأجيال الوسطى التي تتغنى بأسمائها ذكرياتنا، على مثال كاتدرائيات باريس وشارتر ورامس وليون وميلانو وكتربرري وسلمونكا وبورغس وسوهاها... رجال جنّوا بالله فنقشوا في الحجر جنونهم وحشتهم بالمجاني. على مدى سنوات اقطع بناؤو الكاتدرائيات الرخام وحرفوا التمايل ورفعوا الأعمدة وبنوا القباب وجهّزوها لكي تطلّق. وتراوحت فيها الأبراج والقناطر وقباب الأجراس والدعمات والأقبية في أشكال منسجمة. إن تلك الكاتدرائية حجارة مخزنة في مدننا، ترتفع إلى ذلك الذي اتّخذ من السماء عرشاً له ومن الأرض موطنًا لقدميه، وتكرّر قوله للإنسان إنّ موطنه فوق، وليس له أن ينغلق على ذاته في إطار النافع والمفيد لعلاً يفقد ما يجعل منه روح الكون.

ماذا تنفع الحبّة والصدقة؟ لا شيء. الحب هو أن يُضيّع الإنسان وقته مع صديقه وفي سبيله. لا يسام كائنان يتحابان بالصمت جنباً إلى جنب. الحب هو القدرة على أن تصمت مع آخر. الوقت الذي هو نسيج الحياة البشرية يقدم آذاك عطراً زكيّاً يفوح. ولا سهل البة إلى الاحتفاظ

بالناردين الذي يفوح، كذلك لا سهل إلى الاحتفاظ بالوقت الذي ينقضي ويصبح حبّاً.

لقد رأيت أصدقاء منهمكين دوماً بأشغالهم، وتفكيرهم ملأى. غير أنّهم، يوم وقعوا ضحية الحبّ، وجدوا الوقت... وقتاً يُضيّعونه وأخر يقتسمونه مع من يجئون بشكل مجاني. وُجد الوقت لكي يحترق كالبخار. إنه يعني وينعش كالجدول الذي يudo في قلب الصيف، كلماء الحي ينسّل بين أصابعنا، وكلّ من أراد أن يقبض عليه يحصد الفشل والوحشة.

من أراد أن يفهم الله، يجب أن يتحلّي بروح فنان وقلب عاشق. عليه أن يقبل بقضاء ساعات من التطلع والتأمل والتعجب، وعلى مثال هاوي الكنوز، أن يكون مستعداً استعداداً جنوبياً إلى أن يبيع كلّ شيء ويشتري الدرّة الثمينة. جنون؟ أجل، إنه لعمل جنوني في نظر من لم يقع قطّ ضحية العشق للدرّة الثمينة.

أليس الإنسان ذلك المصاب بمس من الجنون القائم بمثل تلك الحركات؟ يستحيل علينا أن نعرف الله، إذا لم يكن فيما سوى الحساب والعقل. مع الإنسان العاقل *Homo Sapiens*، ييرز درهم من الجنون في هذا الكون المتناهي في تنظيمه. الجنون والإفراط يدخلان معاً. لقد خدعونا، عندما أبزوا لنا في الإنسان الجانب العقلي دون سواه، في حين أنّ الفن والحب هما التعبير عن شيء آخر جوهريّ أيضاً، أقرب إلى الجنون منه إلى العقل.

وهل من عجب بعد في أن يكون الإيمان غير نافع ومجانٍ؟ لو أنّ الله قابل للاستهلاك، لما استحقّه الإنسان لكثرة نفعه. بيد أنه غير نافع، ولهذا السبب فهو جوهريّ. والصلادة إذ ذاك هي مدى للمجانية والاحتفال، زمن ينقضي في سبيل الله انتفاء لا فائدة منه. لقد وضع يسوع حدّاً للاحظات يهودا الذي اغتاظ بسبب التفريط بذلك العطر

فقد لهم هذا التصور إلى طلاق بين الإيمان والعلم. ولا يزال الكثيرون اليوم يجهلون أنَّ العلم والإيمان يتحرّكان في نطاق خاصٍ بكلِّ منهما، ولا يتنافسان، فالعلم يبحث عن كيَّفَيَّةِ الأشياء ليتمكنُ منها ويسطُر على العالم بالتقنيَّة. أمَّا الإيمان فإنَّه يقبل معنَّى ويقبل سبيلاً ويعطي الوجود نفحة حياة. ومن ذا الذي يجعل العلم والحب في تنافس؟ ولم يخترع الإنسان منافسات بين العلم والله؟

وجعلوا الله رجل أمن فأناطوا به مراقبة الملعب الكبير الذي فيه يعيش الناس، لكي يعطي النتائج في نهاية الدورة فيكافئ الصالحين ويعاقب الأشرار، معتمداً في حكمه خلقيَّة دقَّةً ومنضبطةً وموضوعةً بشكلٍ نهائِيٍّ. إنزعج يسوع من هذا الجو، فكشف للفرِّيسِيِّين عن موقفهم المُختلف كليًّا عن موقف الله الآب، فانتقدوه على معايشته الخطاوة والتسرُّع في الصفح عن خطاياهم. إنَّ الله يضع وقتاً طويلاً في خدمة الخطاوة، وإذا لم تتجاوب نعجة مع ندائها، جدًّا في إثراها. إنَّ شارل بيجي يتحدَّث في صفحات رائعة عن رجال الله قائلاً: «ها هوذا خاطيء يوازي أفلهٍ تسعَةً وتسعين بارًّا، ولعله يوازي أكثر من ذلك، فإنَّ كلَّ شيءٍ ممكِّن. عندما يزَلْ أحدهنا لا يعود يعرف إلى أين يذهب»^(١). وقد نتمنى لو أنَّ الله يقى المنفذ لبرنا غير الممكن ويستجيب رغبتنا في أن نقدر حقَّ قدرنا؟ ييدُ آنَّ الملوك ليس مسألة ميزان وأوسمة، إنَّما هو عيد للابن الصالِّ.

بعض الناس يرغب في أن يمنع الله عنِّه الموت، وقد يُ فقد الإيمان الموت طابعه المأساوي ويزيلُ الخوف عنه. ييدُ آنَّ الإنسان ينسى صرخة يسوع الرهيبة على الصليب: «إلهي، إلهي، لماذا تركتني؟» (مرقس ١٥: ٣٤). الإيمان المسيحي لا يمحو الموت، بل يركِّزه في صميم الحياة: «إنَّ حبة الخنطة، إن لم تقع وتمت في الأرض...» (يوحنا ١٢: ٢٤). الموت هو

(١) شارل بيجي - Charles Péguy, *Le porche du mystère de la deuxième vertu*, Paris, 1975, p. 606.

الثمين. والإنسان لن يكون إنساناً إلا إذا كان قادرًا على مثل ذلك التفريط. وحده في مسيرة الخليقة قادر على أن يبلغ ذلك الجنون.

لا يسأل أحد عن فائدة الله... لا شيء فيه... لا نفع له. ولكن حذار من أن فقد معنى اللاناَفَع والمجانَ!

هلاً حافظنا دوماً في الإنسان على حديقة العيد والجنون. لا يمنعه أحد من أن يغُّي وحده في زاوية. نحن ما خلقنا لنكون متتجين، بل سعداء.

السعادة شيء لا يُشتري ولا يُشنَّ، ولا ينجدُها على لوحات إحصائية. إنَّها الشيء غير المتَّظر وغير المرجو، الذي لا يمكن تقديره حسائياً. وهو ما يتَّفَجِّر كينيَّو في قلب الزمن القَبْل، فيرقص كلهيب نار، لا يتعب الإنسان من النظر إليه، ويشدو كالنسائم، لا حقٌّ لنا فيه ولا يمكن الحصول عليه عنوةً. إنَّما كالهداية نقبله ونستقبله، كما تستقبل باقة زهر ونستطيه كطعم العيد. ويعرض للإنسان في أغلب الأحيان ساعة لا يتوقع حضوره أحدٌ، ويتغلَّل في قلب الزمن الضائع وفي قلب المجانَّة، ويولد حيث يقيم اللاناَفَع وغير الضروري. إنَّه على صورة الله.

إلهي الذي لا نفع له

غالباً ما يحوِّل الإنسان الله إلى ما هو نافع، ييدُ آنَّ التفعيَّة لا تتزاوج مع الإله الحبُّ. فمن الضروري، ومهما كلفَ الأمر، أن تُنَقَّل قضيَّة الله، التي، إذا بقيت في إطار النافع، تقودنا إلى طريق مسدود. أمَّا إذا وضعناها في صميم المجانَّة والفيض وعلى وصال بالحبُّ والفنُّ والعيد، فستقودنا مباشرة إلى السرِّ الذي لا يوصف.

لقد استخدم الإنسان الله طويلاً لسدِّ فراغات العلم. بدلاً من أن يتأثر بذلك النشيد العظيم الذي يتمثَّل في أخبار الخلق، راح يبحث فيه عن معلومات حول تكوين العالم، وجعل من الحالق أول الممارسين لهذا العمل،

«إرسم لي خروفاً...»

«العمل الإلهي أعظم من أن يتناوله البشر بكلامهم، ومن هنا تنشأ صعوبة الكلام وضرورته»^(١).

إن كان الله غير نافع، فالكلام الوحيد الذي يسمح لنا بالاقتراب منه يحمل هو كذلك توقيع الللانافق. تلك هي حال الشعر حيث تمرح الألفاظ بحرّيّة، وحيث التسلُّط والرغبة في الإعجاب مرفوضان. يفتح الشعر باب التحدث عن الله دون أن يهتك سرّه. كلّ كلام لا يقصد منه النفع يُبقي السرّ على حاله. وذلك هو الداعي إلى تسجيل الكتاب المقدس على ذاك النحو.

إن كتاب الأمير الصغير، الذي وضعه أنطوان ده سانت إكزوبيري، أدخلني في هذا الكون. لا يفكّر الراشدون «الكبار» إلاّ بالأرقام، ولكي يقتنعوا بوجود ذلك الإنسان البسيط، يتربّبون رقم بُرجه، في حين يعشّق الأولاد الأمير الصغير، عندما يعرفون أن شعره هو بلون القمح.

«إرسم لي خروفاً...» فإذا بالطيار يرسم له قفصاً... حصولاً على السلام، وعلى الأمير الصغير أن يتخيل الحروف الذي في داخله! لكن صاحبنا خرج من ذاك الامتحان مرتاحاً لكونه وجد مجالاً لخبرته الشخصية.

«كلّمنا عن الله...». وقد يحاول أن يرسم الله كما يرسم خروفاً، ويحدّده بمعاهيم له دقّقة. غير أنّ الله ليس مما يُحصر في إطار، بل هو من نلتقيه. إنّه حبّ يقدّم إلى حريّتنا. وحده الشاعر يستطيع التكلّم باحترام عن الحبّ، لأنّه لا يصدر الألفاظ، بل يقدّمها لنا ملكة لكي نكتشف معالمها. كم من المتصوّفين العظام، أمثال القديس يوحنا الصليب والقديسة

(١) القديس لاؤن: العظة التاسعة في ميلاد الرب.

في قلب إيماناً، أليم وباعث للشكّ أحياناً، حتى إنّه دخل في قلب الله. والحرية بيد لونجينيوس اخترقت ما هو أبعد من قلب المسيح، فوصلت إلى الله وحّتى الثالوث^(٢).

ولم البحث عن فائدة في الله، ما دام الإنسان قد اكتشف سرّ الله في قلب اللاعنفة والمحاجنة؟ وهذا السرّ يتوجّه صوب اليقوع الذي منه تتفجّر الحياة. «ليس الله شيئاً نصل إليه بواسطة الاختبار أو الاستنتاج. إنه المحاجنة المطلقة والشاملة التي تحكّمها لنا العلامات وتشتشفّ وتدرك بعيداً عن أيّة علامة»^(٢). وتلك المحاجنة، التي هي الله، هي الدعوة الأخيرة للإنسان، إذ إنّ الله يطلب من الخلقة أن تشتراك في حياته دون حساب.

الكون هبة مجانية والإنسان هدية مجانية. إذ ذاك، تبرز الكلمة «الشكر» و Biol'd يسوع في صميم الحياة المسيحية، لأنّ الشكر لا معنى له إلاّ رداً على عمل مجاني. عندما يشكّر عبد معلّمه على الخبر الجاف والماء الذي يقدمّهما له، فلا يشكّره عرفاً لجميله، بل إنّ شكره له نابع من خوف العبيد ولباقة صادرة عن خوف. واجب الشكر على ما ليس لنا به حقّ، الشيء الإضافي الذي هو ثمرة عطف ومحبّة.

إن امتلأت حياتنا فرحاً ولم يكن وجودنا واجباً وأعطيتنا الكون عفواً، بلا سبب ولا ضرورة، إذ ذاك نرفع الشكر إلى الذي اكتشفنا سرّه وعرفناه، فهو الذي نسميه «الله»، سبب كلّ مجانية وينبع منها المطلق. سأل ميتيا Mitia في رواية الإلخواة كرامازوف لدوستويفسكي: «ماذا نعمل لو لم يكن الله موجوداً؟» إذ ذاك يكون الإنسان ملك الأرض والكون... ممتاز. ولكن إلى من نتوجّه بحبّنا؟ ومن ذا الذي نرفع إليه عرفان الجميل أنشيد؟

(١) بول كلوديل - Paul Claudel, *L'épée et le miroir*, p. 256.
Joseph Thomas, *Croire au Vrai Dieu*, Paris, 1975, p. 94.

تكلّم يسوع بالأمثال، ومن كان ينقصه روح طفل وقلب شاعر لم يتمكّن من فهم الإنجيل فهماً كاملاً. على مَنْ أراد أن يفهم قصيدة أن يتسلّح بالحرّيّة التي تقبل الكلمات وتترّکها تتجاوّب في صميمها. من شأن الألفاظ أن تنبّه، ولكن ليس رغماً عنا. المؤمن شاعر استلقى بين يدي الله.

وما هو دور اللاهوت؟ وسائل كتب العلماء عن الله؟ إنّها لَهَامة، وهي أشبه بالعوّامات التي تُزرع في البحر لدرء خطر الغرق عن السفن. ييد أن جفافها يجعل الإنسان على عدم الاكتفاء بها. ومن ذا الذي يكتفي بخريطة في دليل ويحرم نفسه من التمتع بالمناظر الطبيعية؟

إنّ اللاهوتيين الأصلّين لا يدعون تحويل الله إلى مجموعة عقائد. غير أنّهم، إذ يحافظون على الوصال بين كلمة الله والتقليد المسيحي الذي يستقي من تلك الكلمة، يجتّبوننا نحو التماثيل للأوثان.

ينقل إلينا التقليد كلمة الله وما أعنّتها به الأجيال. والإيمان هو مسيرة شعب بкамله، وهو رحلة فريدة لم تبدأ معنا، بل بدأت منذ أمد بعيد، عندما مزق الله الصمت الذي كان يلفّه لكي يوجّه إلينا كلمته.

* * *

أنا لا أبتغي الاستغناء عن العقل والذكاء، عندما أتحدّث عن الله لأُحلّ مكانهما العاطفية والشعورية، بل إذا كان الله هو الذي خلق العقل، فإنّ ما يفرضه العقل هو أن يتوجّب بفعل الإيمان. وكلّ إيمان يحتقر العقل لا يصلح لأن يكون جديراً بالإنسان ومن ثمّ بالله أيضاً.

على أنّ العقل نفسه يدعونا إلى أن نتجاوزه. يقودنا إلى عتبة كلّ شيء فيها صمت وسرّ مجانية الزهرة ثرّه حبّاً للإزار. ذلك هو الحبّ. يحبّ الناس بلا سبب، ومن العقول هو ذاك الحبّ، ولا يعني هذا الحبّ إنكار العقل، بل تجاوزه.

تربيزاً الأفليّة، كانوا شعراً كباراً؟ أيّها الشاعر، أنت لا تفسّر شيئاً، بل كلّ شيء بك يصبح قابلاً للتفسير^(١).

في الرياضيات، تنتهي المشكلة عندما نجد لها حلّاً. أمّا بشأن الله، فإنّنا نواجه ما لا يُسّير له غور، ولا يمكن استيعابه، ولا يسع للكلمات أن تصل بالإنسان إلّا على عتبة السرّ، كما كان القفص يُسلم الحروف وهو يُخبئه، وسرعان ما تلتزم الكلمات الصمت، مفسحةً في المجال أمام الصمت، صمت مَنْ يتعجب أمّا ما لا يوصف في نشوة وعبادة. لا يسعنا أمّا الله إلّا أن نقف حائرين مشدوهين. إنّ كلمة سرّ «Mystère» مشتقة من لفظة يونانية تعني «الزوم الصمت».

«ليتنّي أشقّ في الصفحة الجرداء أثلاماً من الدموع وأزرع الكلمات تتحطم تحت ثقل الكلام،

وأروي حياتها من دمائي، تُصبح أزاهير صامتة، وأجعل منها باقة تضخم بتفّيس مني، فأقدمها إليك أخيراً وروداً خرساء»^(٢).

على مَن يريد أن يتكلّم عن الله أن يكون شاعراً، ولكن ليس ضروريّاً أن يكون من فئة الاختصاصيّين، إذ في صميم كلّ إنسان حفنة من الشعر، مدّى تتحرّر فيه الألفاظ من قيودها وتحاول تسمية الجوهرىّ، حسب إنسان أن يعشّق لكي يكون شاعراً، أليس كذلك؟

بالعماد والتشيّط ينال المسيحيّ الروح القدس الذي يسرّ أعماق صمت الله. لا يقوم الإيمان على حفظ مبادئ الحزب عن ظهر القلب، بل على الولوج إلى الأوقيّانس الإلهيّ الفسيح، حيث يتحقّق الإنسان بنفسه من ذلك، محمولاً على جناح رياح الحرّيّة.

(١) كلوديل - Paul Claudel, *La Ville* (2ème version), Acte I, La Pléiade, 1967, p. 428.

(٢) دانيال فلوريني Danielle Florigny

المجانية، وكلاهما واحد. لا شيء يُفقد الإنسان إنسانيته كالركوع أمام أصنام صنعتها. الصنم إله مصنوع بوزن وقياس، إنه إله نافع...

إن كان الله إلى هذا الحد غير نافع، فلِمَ الصلاة؟ لا تنفع شيئاً. إنها بالحقيقة ذاك العمل الكامل المجانية. وتبرز عندما نتجزأ عن السعي إلى لقاء نفوسنا ونلتقي الله بعيداً عن كلّ محاولة فاعلة. إنها عبادة قبل كلّ شيء.

والعبادة هي الصلاة التي لا تنفع شيئاً، إنها لترتفع، عندما لا يوجد الإنسان الكلمات، وتصبح الأفكار العلمية نافلة، حينذاك يلاً الله قلبه. وحسب الإنسان أن يكون الله موجوداً وحسبى أن أكون متثبتاً من حضوره.

ال العبادة هي أن تدرك، ولو ببرهة هاربة، أن لا وزن لأي شيء أمامه وأن كلّ شيء يزول أمام حضوره السامي. إنها الوقوف وجهاً لوجه مع الله لا يحاول الإنسان أن يستعبده أو يستخدمه، فيطبل كلّ حساب وكلّ مساومة ونقاش. ليست سجدة ينزع عن الإنسان إنسانيته ولا رکوعاً على الركبتين كما يفعل العبيد، بل اعتراف بإله فياض الخير.

لا مجال للكلام ولصيغ يستعملها هذا النوع من الصلاة، لكن الصمت يتكافئ تعجبًا وتواضعاً.

ليست العبادة عتها ولا تصوّفاً، بل اكتشاف قيمة الأشياء على حقيقتها بسبب المعبد. فالحب يفتح دوماً في الصمت فنقبل الآخر كما هو، فرحين بما هو عليه. لمن يحب لا شيء يبقى سوى محبوبه، أو بالأحرى كلّ شيء قائم به. والحب يكتشف أنّ كلّ ما فيه هو من محبوبه، وخارجًا عن هذه العلاقة، يصبح النور شاحباً والأفراح جوفاء.

ما من كلمة تقوى على التعبير عن رعشة قلب وعن الله، ذاك المطلق، حيث لا يبقى سوى الحضور الحالي من الكلام والحركات، بعد أن

تفكيرنا ذاك لا يمكن أن يكون إلا في عمل حرّ. والحرّية نقطة انطلاق لأنّي بحرّيتي أسأعل عن وجودي وأصفي إلى تسؤالي وأدرج بحرّيتي في التساؤل، واثقاً بما أحصل عليه من معنى، وأقبل حرّاً كذلك لأنّتجاوز العقل في نهاية مسيرتي لأغوص في السرّ الذي لا يوصف.

وليست تلك الحرّية بغريبة عن الطريقة التي أحياناً بها حياتي ليست قضيّة الله جزيرة صغيرة معزولة، حتّى في النفس من الضيق الميتافيزيقي، منفصلة عن طريقة مجازفي بالوجود، لأنّه، إذا كان الله بجانب المجانية والوقت الضائع، فهو أيضاً بجانب الموت. إيماني بالله يعني، في نهاية الأمر، استعدادي لتقديم حياتي حجاً بلا ثمن وهو التخلّي عن أنّ اعتبار ذاتي محور الكون. الله محبّة وقدرة على الانسحاق ولا يستطيع الإنسان أن يعرف إلا إذا انسحق حجاً في سبيل الآخر، والله هو بذل الذات ولا يمكن للإنسان أن يتلقى إلا إذا بذل نفسه وبالتالي خسرها.

صلاة لا نفع لها

«لا يمكن للإنسان أن يقوم بفعل عبادة أصلية ومجانية إلا إذا قام به تجاه إله لا حاجة به إليه».

(الأب فرنسو فاريون)

وليس الله متاجاً، بل ترف في مجتمع لنا يعيش الإنتاج. إنه اللانفعية الشّمّيا في عالم يسعى إلى ما هو فعال، وهو مجانية بحثة يشوهها سباقٌ لنا نحو المال. إنه من نوع الحب. والحب أشبه بخشاش الحقوق الرائع والسريع العطب. وما من شك في أنه لا ينفع، على أنه فريد من نوعه.

على المسيحيين أن يكتشفوا مرة أخرى أن لا نفع لله، ولربما وجدت هذه اللفظة قاسية، ومن المفضل أن يُقال إن الله هو الذروة في

أحياناً كثيرة تحمل معها ما يخيب الأمل. من حسن الحظ أتنا نستطيع أن نخلط بين الله وما لا وجود له. هلاً اختبرت في حياتك عجزك عن أن تتخلى عن الصلاة بالرغم من كل شيء. إذ ذاك تدرك معنى محنة الله. فوق كل شيء هو الذي غالباً ما يتّخذ حضوره شكل الغياب. إنه دوماً ذلك البعيد عنا جدًا لأنّنا نريده قريباً ممّا جداً. إنه الغياب الأمثل لأنّه الشكل الأمثل للحضور. وحدها الكائنات التي نجتها غيابٌ يعمق الشوق وتبقي مسافةً بيننا وبينها، مسافةً يفرضها الاحترام وعدم التملّك ومجال من الخفر البشري والشوق، علماً بأنّ غياب الذين لا نحبّهم جيداً يمرّ مرور الكرام.

إبراهيم

لقد دُعي إبراهيم إلى أن يعبد الله، وكان له ولدٌ وحيد، انتظر مجئه طويلاً ووضع كلّ آماله في ابن الوعد، ذاك الذي وبه الله له إخلاصاً له في خضم إحباطاته، وظهر له ملاك ربّ طالباً منه أن يذهب إلى جبل عالي ليقرب إليه ابنه إسحق، الضمانة الوحيدة لاستمرار ذريته والأمل الوحدى له في المستقبل.

أصغِ، يا إبراهيم، فمستقبلك في الله الذي وحده يستحق الثقة. فلا يسعك أن تظلّ متمسّكاً بعطياته، ولا يمكنك أن تظلّ أسيراً لأيّ إنسان أو لأيّ شيء آخر، حتى لابنك، ولا تظنّ أنك، بسيطرتك على حياتك وعلى كلّ ما لديك من ضمادات، تستطيع أن تخلص. الله وحده، يا إبراهيم، الله وحده.

قد تأتي أيام تبذر عنك كلّ مشروع وكلّ عمل، وإن كان ابنًا لك. ولا شيء يملا قلبك الذي فتحه الله، وسوف يأتي يوم لا شيء يروي الظماء الذي يتفاعل فيك بقدر ما ترويه.

يتوقف كلّ عمل، مفسحاً في المجال أمام حضور بسيط يتجمّس انذهالاً وعرفاناً للجميل.

العبادة هي الصلاة المجائحة المثلى التي لا يبقى فيها مجال لأيّ فكر جديد ولا لأية عاطفة عارمة، بل يتعاظم فيها الحضور الإلهي الأكيد الكافي مبعداً لكلّ سرور.

والحرّية أيضاً، لأنّ العبادة تُبقي النفس منفتحة والأفق حرّاً، ولا يستطيع الإنسان أن يتمسّك بالأشياء ولا بما صنعت يداه، حتى لا يعود يرى سواها، وقد يصبح أسيراً لها. في الوصايا العشر، راحة السبت المقدّسة دعوة إلى التخلّي عن العمل حتى إنّ الإنسان ينسى أن يسبّح الله الذي جعلنا أسياداً على المخلوقات. فتذكّرنا راحة يوم الأحد بأنّ النفس مخلوقة للمدى الفسيح وأنّ العبادة وحدها هي التي تقدّم للإنسان مجالاً للتنفس.

على مدى النهار نعدو وراء الزمن، ولكنّها هي الساعة التي فيها نقدم الزمن، إذ ماذا نستطيع أن نقدم الله ما هو أكثر التصاقاً بشخصيّتنا من وقتنا، لكي نقول له: «أنا هنا لأنّك هنا!» بعيداً عن كلّ إنتاجية؟

«كلّما أصبح الإنسان إنساناً التهمّة الحاجة وأحسن بحاجة أكثر وضوحاً ورفاهية وترفّاً إلى العبادة»⁽¹⁾.

سألتك نعمة أن تسمّع لي بأن أستريح برهة إلى جانبك. أمّا الأعمال التي بدأتها فسوف أنهيّها لاحقاً. هذه هي ساعة الراحة والفناء وجهها لوجه معك، وهذه هي ساعة تكريس حياتي في صمت ساعات الفراغ الوفير»⁽²⁾.

غالباً ما نُصاب بالإحباط عندما نصلّي، لأنّ الجلد لم يتجاوب معها... نفتقد فيها الأفكار الحديثة والمعايير الجميلة، وهذا صحيح لأنّها

(1) تيار ده شارдан - . Teilhard de Chardin, *Le milieu divin*, Paris, 1957, p. 57.

(2) طاغور، قربان الأغاني - . L'Offrande Lyrique, Paris, 1963, Poème 5.

سعيد أنت، يا إبراهيم، لأنك عدت إلى الطريق القديم. لقد تركت بلادك، واليوم تتخلّى عن آخر يقين لك، وهو الابن الذي أعطاك الله إياه، وتنطلق لتقدم إليه الحزم الأولى لحصادك وبواكيك بستانك.

لربما ينقصك حسن الإدراك. وهل يعطي الله ليسترجع ما أعطى؟ وهل يتزدّد في أن يؤمّن للإنسان سعادته؟ ألم تخطأ في تحديد العنوان؟ وهل يكون إله المواعيد إلهاً وهمياً، مولوخ العظيم الذي يتلعنوا ويلتهم مالنا؟ ومع ذلك أنت تسير. لقد وثقت في النهار ولم تسحب ثقتك ليلاً؟ وهل يمكن للإله في مسيرتك أن يقودك إلى متأهة لا نار فيها ولا مكان؟ أبسط يديك يا إبراهيم، ولا تخبس عطايا الله عن سواك، ولا تكون لها مالكاً، إذ لا يمكن الله أن يتحول إلى رأسماه. كن، في كلّ برها، قابلاً لكلّ ما يقدم لك، وفي كلّ مكان قابلاً لما هو، وكُنْ عابداً.

ها أنت على الجبلوها هو ابنك يُعاد إليك، هو ابن الوعد. أمّا أنت، يا إبراهيم، فألم تضع حدّاً لذلك الوعد؟ ألم تكتفي بما أعطيتَ، في حين أنّ الله وعد مستمرٌ يتجاوز دائمًا ما يضع بين يديك من عرائب؟ لقد خفت ألاً يعید الله إليك ابنك. أمّا هو فقد أعاده إليك وعدًا جديداً وأملاً جديداً. لم يكن عليك أن تصغي إلى إبراهيم، بل بحقّك عليه (سفر التكرين ٢٢).

من ذا الذي يعطي الله من وقته كما أعطى إبراهيم وحيده؟ الله أعاد إلى إبراهيم ابنه وسيقدم لنا الأبدية.

إيّاك أعبد

عندما تفتح أعجوبة الكون وتكتسي الوجوه والقلوب جمالاً، وتُطلق سموفونية المخلوقات في نشيد الفرح، إذ ذاك أسدّ لك يا إلهي. وعندما يلف الصمت دقات قلب، وتستريح الأرض في فراغ الليل،

وتحسّي كلّ شيء ساجياً لا حراك فيه، إذ ذاك أسدّ لك يا إلهي.
وعندما تُثبت الحياة، سخينةً، لا نفع لها، وتتفجر أناشيد العيد، ويُعلن كلّ ما في الكون نشوته بالوجود، إذ ذاك أسدّ لك يا إلهي.
أنت أيّها الحاضر دوماً أمامي لا تفتّأ تبتعد عنّي وتجاوّزني،
يا من لأجله يجب أن أتخلّى عن كلّ شيء، أيّها الجوهرّي
والضروريّ الوحيدي،
يا من إليه نسير، وأيدينا مفتوحة ومبسوطة،
أيتها النور الذي لا يطاله أحد، المشرق في أفق ظلماتنا، يا من يضيء طريقنا اليوميّ،
يا إلى كلّ حبٍ، إنّي أسدّ لك.
أيتها المجهول في قلب كلّ مجانية، يا ينبوع كلّ جمال، وفيض كلّ وفرة
يا إليها منذ الأزل، إنّي أسدّ لك.
إنّي أولى حزم غلّتي وال المجالات الفارغة في لياليٍ
إنّي أولى نشوة غبطةٍ ودموعي في أيام الحزن،
ضمّنني بذراعيك الحنونين، يا إلهي،
لأنك معبودي.